

Martin Lafréchoux

30 bis rue des Boulets – 75011 Paris || +33 677 417 877 || m.lafrechoux@gmail.com || [@lagayascienza](https://www.instagram.com/lagayascienza)

- Digital Information Management specialist
- Seasoned web journalist and copywriter
- English and German to French translator

Computer Skills

Operating Systems

Familiar with Windows 3.1 to 7, Mac OS 10.4 to 10.6 and Debian Sarge to Lenny.

Languages

Web: XHTML / CSS, PHP / MySQL, basic JavaScript

Python: NLP (NLTK) and XML processing (lxml)

Familiar with XML and XSLT

Semantic Web: Protégé (OWL-DL), RDF and SPARQL

Web CMS

Extensive knowledge of WordPress blogs administration and template creation

Familiar with Drupal, SPIP, MediaWiki

Software

Proficient with major CAT software (Trados, WordFast, Passolo)

Basic Photoshop

Extensive experience with MS Office and Apple iWork

Language Skills

French: Native speaker

English: Fluent

German: Read, written and spoken

Professional experience

* Web & IT

March – October 2010

Research internship at [Lingway](#) – Contributed to the [iPinion](#) project and the [Lingway e-réputation](#) solution.

October – November 2009

Search engine optimization work on [depotnumerique.com](#).

May 2009

Designed and implemented [avibitton.com](#).

April 2009

Cleaned up the code of [deshoulieres-avocat.com](#).

2008 – 2009

Consultant for [ShareNews Services](#).

October 2008

Coded and translated to English [brahim-pieto.com](#).

November 2006 – May 2007

Moderator for the Google QA program EWOQ at [Lionbridge Technologies](#).

* Journalism & Writing

Winter 2008 – 2009

Occasional contractor with [Red Bee Media](#) – Did research work, translated client instructions and commercial proposals.

Spring – Summer 2007

Occasional contractor with [Agence Kira](#) – Wrote newsletters for real estate professionals.

January – april 2006

Freelance journalist at web radio [Eurosphère](#) – Did interviews, reports, sound editing.

2005 – 2006

Freelance journalist at [Technikart](#) – Did research work and interviews, wrote feature stories.

August 2005

Internship at [Le Monde Diplomatique](#) – Edited and proofread feature articles.

May – June 2005

Internship at [MBA](#) – Copywriting, proofreading.

* Translation

Since 2006

Independent contractor – Regular employers include:

[Ubiquis](#) – Translated (English & German ⇒ French) corporate news articles, reports and press releases.

Citizen Press ([Ligaris](#) subsidiary) – Translated (English ⇒ French) feature articles and interviews for corporate magazine [SASCom](#).

[Pearson](#) – Translated (German ⇒ French) two computer books: [Java SE 6](#) and [ITIL V3](#).

[Mondolingua](#) – Localization (English ⇒ French) of mobile applications, enterprise software and user documentation.

[Messerknecht](#) – Translated (German ⇒ French) scientific reports, campaign material and press releases.

[Texpertec](#) – Proofread the translation and edited the layout of technical diagrams and documents.

September – December 2007

Full-time employee at [BestOf Media](#) – Translated feature articles, press releases and news items (German & English ⇒ French) for [Tom's Hardware](#).

Education

2009-2010

} M.A. (*Master professionnel*) in [Digital Information Management](#) – Paris Ouest Nanterre
Courses included: Natural Language Processing, Digital Information Management, Project Management, Semantic Web technologies.

2004-2005

} M.A. (*DESS*) in [Journalism](#) – Paris III-Sorbonne Nouvelle
Courses included: news gathering, sub-editing and feature writing, both in French and English.

2002-2003

} First year of MA (*maîtrise*) in History – Paris IV-Sorbonne
Dissertation topic: "Bismarck as seen by Nietzsche"

☛ *References and writing samples available upon request*